花蓮縣新住民家庭服務中心

Trung tâm phục vụ gia đình Tân di dân huyện Hoa Liên

福利項目 Dự án phúc lợi

- 福利諮詢 Tư vấn phúc lợi
- 成長團體 Đoàn thể cùng trưởng thành
- 家庭支持及交流 Hỗ trợ gia đình và giao tiếp
- 個案服務 Phục vụ riêng biệt
- 通譯服務及人才培訓 Phục vụ phiên dịch và đào tạo nhân tài
- 心理諮詢 Tư vấn tâm lý
- 多語關懷服務 Phục vụ chăm sóc đa ngôn ngữ
- 多元文化宣導 Hướng dẫn tuyên truyền đa văn hóa

花蓮縣新住民家庭服務中心Facebook
Trung tâm phục vụ gia đình Tân di dân huyện Hoa Liên Facebook

花蓮縣新住民家庭服務中心官方網站
Trung tâm phục vụ gia đình Tân di dân huyện Hoa Liên trang web chính thức

服務對象 新住民及其家庭成員
Đối tượng phục vụ : Tân di dân và thành viên gia đình

服務時間 週一至週五 08:30~12:00、13:30~17:30
Thời gian phục vụ : 08:30~12:00、13:30~17:30 từ thứ Hai đến thứ Sáu

03-824-6996　03-824-6331

970020 花蓮市文苑路12號3樓（社會福利館）
Tầng 3,Số 12, Đường Văn Uyển, TP Hoa Liên (Trụ sở phúc lợi xã hội)



內政部新住民發展基金 補助
Quỹ phát triển của Bộ Nội chính hỗ trợ Tân di dân

花蓮縣政府 廣告
chính quyền huyện Hoa Liên Quảng cáo

110年 第二季活動訊息（4~6月）

Thông tin về các sự kiện quý 2 năm 2021 (từ tháng 4~6)

中 越版

花蓮縣政府為維護婦女權益，中心聘請律師於社福館三樓每月雙週五下午提供免費法律諮詢服務，現場並提供新住民多語翻譯服務，讓婦女及新住民姊妹都能受益，法律諮詢採事先預約，服務電話 03-8246385，歡迎有需求的民眾多加利用。

女性法律諮詢服務時間每個月兩次，訂於每月逢雙週的週五下午 2 點至 4 點，律師提供單次諮詢服務，不包含代為撰狀及委任訴訟等後續行為。另亦有資深新住民可提供多語通譯服務，有泰國、越南、印尼、柬埔寨、英文、中文 6 種語言，須事先申請。

Chính quyền huyện Hoa Liên để bảo vệ quyền lợi của phụ nữ, thứ sáu của tuần thứ hai và tuần thứ tư hàng tháng, Trung tâm có mời luật sư đến để cung cấp dịch vụ tư vấn pháp luật miễn phí tại tầng 3 của Trụ sở phúc lợi xã hội huyện Hoa Liên, tại hiện trường có cung cấp dịch vụ phiên dịch đa ngôn ngữ để phục vụ cư dân mới, để phụ nữ và chị em cư dân mới điều được hưởng lợi ích, dịch vụ tư vấn về pháp luật là áp dụng theo chế độ đặc lịch hẹn giờ, điện thoại phục vụ 038246385, chào đón những dân chúng có nhu cầu mà tìm đến để tận dụng dịch vụ này.
Thời gian thực hiện phụ vụ tư vấn pháp luật dành cho nữ giới là mỗi tháng hai lần, mỗi tháng vào thứ Sáu của tuần thứ Hai và tuần thứ Tư từ 2 giờ chiều đến 4 giờ chiều, luật sư cung cấp dịch vụ tư vấn một lần, trong đó không bao gồm công tác soạn hồ sơ khiếu nại và ủy nhiệm các hành động tố tụng tiếp theo. Ngoài ra, còn có những cư dân mới từng trải trong việc phiên dịch, có thể cung cấp dịch vụ đa ngôn ngữ, có 6 thứ tiếng là, tiếng Thái Lan、tiếng Việt Nam、tiếng Indonesia、tiếng Campuchia、tiếng Anh、tiếng Trung.

法律諮詢服務時間
Giới phục vụ tư vấn pháp luật

- 04月09日(五)14:00-16:00 Ngày 09 tháng 04(Thứ Sáu)14:00-16:00
- 04月23日(五)14:00-16:00 Ngày 23 tháng 04(Thứ Sáu)14:00-16:00
- 05月14日(五)14:00-16:00 Ngày 14 tháng 05 (Thứ Sáu)14:00-16:00
- 05月28日(五)14:00-16:00 Ngày 28 tháng 05 (Thứ Sáu)14:00-16:00
- 06月11日(五)14:00-16:00 Ngày 11 tháng 06 (Thứ Sáu)14:00-16:00
- 06月25日(五)14:00-16:00 Ngày 25 tháng 06 (Thứ Sáu) 14:00-16:00

學習外國語 Học ngoại ngữ

主辦單位 Đơn vị tổ chức	電話 Điện thoại	QR code Mã QR
花蓮縣社區大學 Đại học cộng đồng huyện Hoa Liên	03-8334439	
慈濟大學教育推廣中心 Trung tâm xúc tiến giáo dục đại học Tzu Chi	03-8565301 分機(số máy lẻ) 1703、1704	
東華大學教育推廣中心 Trung tâm xúc tiến giáo dục đại học Đông Hoa	03-8635492	

新住民中心多語關懷專線
Đường dây chăm sóc đa ngôn ngữ Trung tâm cư dân mới

	星期一 Thứ Hai	星期二 Thứ Ba	星期三 Thứ Tư	星期四 Thứ Năm	星期五 Thứ Sáu
08:00~10:00	中	印	中	印	中
10:00~12:00			★	印	印
14:00~16:00	★	印	★	★	印

招募多語關懷專線志工
Đường dây chăm sóc đa ngôn ngữ tuyển dụng tình nguyện viên

歡迎各國籍朋友們成為中心多語關懷專線志工，一起協助剛來台的新住民們。志工報名專線：03-8246996。

Chào đón các bạn của tất cả các Quốc tịch trở thành tình nguyện viên của đường dây chăm sóc đa ngôn ngữ của Trung tâm.

如果有居留身分或是生活遇到孩子照顧等問題，歡迎打電話到中心來，我們可以一起想想解決的方法。

Nếu bạn có vấn đề về tình trạng cư trú hoặc gặp vấn đề về chăm sóc trẻ em trong cuộc sống, chào mừng bạn gọi điện thoại cho Trung tâm, chúng ta có thể cùng nhau suy nghĩ tìm cách giải quyết.

移民署行動服務列車

至各鄉鎮到宅收件、諮詢、關懷

Xe phục vụ di động của cục quản lý xuất nhập cảnh đến các Xã、Thị Trấn khác nhau đến tận nhà nhận hồ sơ、 tư vấn、 quan tâm.

4/21、6/16

03-8329700 分機(số máy lẻ) 235、223 楊社工 Nhân viên xã hội Dương

花蓮縣新住民109年第四季活動訊息(10-12月)

Tân di dân huyện Hoa Liên thông tin về hoạt động mùa thứ ba trong năm 2021 (từ tháng 04-06)

花蓮縣新住民家庭服務中心
Trung tâm phục vụ gia đình Tân di dân huyện Hoa Liên

***通譯人員培訓課程 (初階培訓)**
Lớp đào tạo thông dịch viên (Lớp sơ cấp)
05.19【09:00-16:00】

***通譯人員培訓課程 (分科訓練－勞政)**
Lớp đào tạo thông dịch viên
(phân khoa huấn luyện -Lao chính)
05.26【09:00-16:30】

花好學苑--培力教室 Học viện Hoa Hào- Lớp đào tạo
☎ 03-8246996#15 黃社工 Nhân viên xã hội Cô Hoàng

新住民學苑－新住民人文發展交流協會
Học viện cư dân mới - Hiệp hội trao đổi phát triển nhân văn cư dân mới

***烘培甜點** Làm điểm tâm ngọt
110.04-110.06【19:00-21:00】
每週五 Mỗi Thứ Sáu
花蓮市建國路28巷10號
Jalan Jianguo, no. 10, gang 28, Kota Hualien

***手工DIY布藝** DIY nghệ thuật vải thủ công
110.04-110.06【14:00-16:00】
每週一 Mỗi Thứ Hai

***母親節活動** Hoạt động ngày lễ của mẹ
05.09【未定 Chưa định】

***親子課程 (陶土製作)**
Khóa học dành cho cha mẹ và con cái (Chế tạo đất sét)
06.28【未定 Chưa định】
花蓮市建國路28巷10號
số10, Hẽm 28, Đường Kiến Quốc Thành Phố Hoa Liên

☎ 03-8350097 李小姐 Cô lý

花蓮市據點－培力生活發展協會
Cứ điểm Thành Phố Hoa Liên- Hiệp hội phát triển cuộc sống

***鯉魚潭賞螢季-趣看火金姑**
Lí ngư đàm mùa ngắm đom đóm-Vui ngắm lửa vàng
04.04【19:00-20:00】
鯉魚潭 Lí ngư đàm

***春天好食節 x 世界閱讀日**
Lễ hội thực phẩm mùa xuân x Ngày đọc sách thế giới
04.24【16:00-20:00】
花蓮市球崙運動公園
Công viên thể thao Bóng Luân TP Hoa Liên

***媽媽寶貝香氛蠟燭手作課程**
khóa học làm đèn cầy thơm danh cho mẹ và bé
05.02【13:00-16:00】
嗎哪廚房 Nhà bếp Manna

***端午節-包粽子活動 (多元)**
Tết Đoan Ngọ – Hoạt động gói bánh ú (Đa dạng)
06.02【09:00-16:00】
嗎哪廚房 Nhà bếp Manna

☎ 03-8221985 單小姐 Cô Shan

吉安鄉據點－博愛全人發展協會
Cứ điểm Xã Cát An- Hiệp hội phát triển con người toàn diện Bác Ái

***華語學習班**
Lớp học tiếng Trung
03.07-05.23【14:00-16:00】
每週日 Mỗi chủ Nhật
花蓮市博愛街225號
Số 225,Đường Bác Ái, TP Hoa Liên

***社區手工班**
Lớp học làm bằng tay cho cộng đồng
04.07-05.12【09:00-12:00】

***母親節活動**
Hoạt động ngày lễ của mẹ
05.08【14:00-16:00】
花蓮縣吉安鄉仁里五街 1 號
Số1, Đường Nhân Lý 5, Xã Cát An Huyện Hoa Liên

☎ 03-8336576 李小姐 Cô Lý

吉安鄉村據點－國際家庭互助協會
Cứ điểm Thôn Xã Cát An-Hiệp hội tương trợ gia đình Quốc tế

***【環保「衣」起來】**
～環保舊衣新作、布飾創作系列課程
【Cùng bảo vệ môi trường】～Quần áo cũ tác phẩm mới、Những khóa học trang trí vải
每週四 Mỗi Thứ Năm
04.01-04.29【09:30-12:30】

***新住民成長團** Tân di dân đoàn thể cùng trưởng thành
03.26-06.25【18:45-21:45】
每週五 Mỗi Thứ Sáu
花蓮縣吉安鄉吉昌三街268-23號
Số268-23, Đường Cát Xương 3 Xã Cát An Huyện Hoa Liên
☎ 03-8533830 王小姐 Cô Vương

壽豐鄉據點－牛犁社區交流協會
Cứ điểm Xã Thọ Phong - Hiệp hội giao lưu cộng đồng Niuli

***印尼女英雄日** Ngày Nữ anh hùng Indonesia
04.10【09:00-14:00】
花蓮市明義國小活動中心
Trung tâm hoạt động trường tiểu học Minh Nghĩa thành phố Hoa Liên

***華文課程 (語文學習課程)**
Khóa học tiếng Trung (Khóa học ngôn ngữ)
每週二 Mỗi Thứ Ba
04.06-06.29【19:00-21:00】

***舞蹈課程 (多元培力課程)**
Lớp học nhảy múa (Khóa học đa văn hóa)
每週三 Mỗi Thứ Tư
04.07-06.30【19:00-21:00】
壽豐數位中心(DOC)
Trung tâm kỹ thuật số Thọ Phong

☎ 03-8650243 楊小姐 Cô Dương

鳳林鎮據點－牛根草社區發展促進會
Cứ điểm Thị Trấn Phụng Lâm - Hội xúc tiến khu dân cư Ngưu Căn Thảo

***文化無國界 異國美食交流**
Văn hóa không biên giới trao đổi ẩm thực lạ
04.26【14:00-17:00】
牛根草北林長照C據點 (花蓮縣鳳林鎮北林里里平園路37號)
Ngưu Căn Thảo địa điểm Bắc Lâm trường chiếu c (Số 37 Đường Bình Viên Lý Bắc Lâm Thị Trấn Phụng Lâm Huyện Hoa Liên)

***溫馨母親節**
多元文化無國界
Ngày ấm áp của mẹ
Đa văn hóa không biên giới
05.05【14:00-17:00】
牛根草新住民中心 (花蓮縣鳳林鎮公正街 3 號)
Trung tâm Tân di dân Ngưu Căn Thảo (Số 3, Phố Công Chính Thị Trấn Phụng Lâm Huyện Hoa Liên)

***端午婆媳包粽趣**
Ibu mertua dan menantu membungkus bakcang bersama di Festival Perahu Naga
06.08【14:00-17:00】
牛根草長照C據點 (花蓮縣鳳林鎮南平里八德路56號)
Ngưu Căn Thảo địa điểm Bắc Lâm trường chiếu c (Số 56, Đường Bát Đức Lý Nam Bình Thị Trấn Phụng Lâm Huyện Hoa Liên)

☎ 03-8764630 陳小姐 Cô Trần

玉里鎮據點－中華民國合家歡協會
Cứ điểm Thị Trấn Ngọc Lý - Hiệp hội vui đoàn tụ gia đình Trung Hoa Dân Quốc

***合家歡新住民卡拉OK大賽**
Tân di dân Hợp Gia Hoan cuộc thi karaok
05.01【08:30-12:30】
花蓮縣玉里鎮民權街50號
Số 50, Phố Dân Quyền Thị Trấn Ngọc Lý Huyện Hoa Liên
☎ 03-8883488 李艷芬 Lý Diễm Phân

光復鄉據點－台灣多元跨界行動協會
Cứ điểm Xã Thọ Phong- Hiệp hội hành động đa dạng xuyên biên giới Đài Loan

***新住民家庭綠色療癒活動**
Gia đình Tân di dân hoạt động chữa bệnh xanh
04.21【15:00-17:00】

***母親節活動** Hoạt động ngày lễ của mẹ
05.05【15:00-17:00】

***新住民家庭電影讀書會**
Gia đình Tân di dân hội đọc sách điện ảnh
06.30【15:00-17:00】
花蓮縣光復鄉大同村林森路 8 號
Số 8, Đường Lâm Sâm Thôn Đại Đồng Xã Quang Phục Huyện Hoa Liên
☎ 03-8706588 陳慶元 Trần Khánh Nguyên

花蓮縣婦女福利服務中心
Trung tâm phục vụ phúc lợi phụ nữ huyện Hoa Liên

***花好 X 女性家庭照顧者讀書會團體**
Hoa Hào x cuộc họp đọc sách người phụ nữ chăm sóc gia đình
03.10-04.28【09:00-12:00】
☎ 03-8246385#11 黃小姐 Cô Hoàng

***5歲以下小兒意外避免及預防**
phòng ngừa tai nạn trẻ em dưới 5 tuổi
04.15【15:00-16:00】
☎ 03-8246385#12 湯小姐 Cô Thang

花好學苑 (社會福利館 3 樓)
Học viện Hoa Hào (Trụ sở phúc lợi xã hội Tầng 3)

***園藝聊癒見性別：迷你盆栽聊感情**
Trò chuyện làm vườn xem giới tính : Cảm xúc trò chuyện trong chậu nhỏ
04.24【14:00-17:00】
Pasela'an 緩緩書屋 (花蓮縣光復鄉大安村中正路1段2巷23號)
Pasela'an nhà sách Hoãn Hoãn (Số 23, Hẽm 2 Đoạn1 Đường Trung Chính Thôn Đại An Xã Thọ Phong Huyện Hoa Liên)
☎ 03-8246385#11 黃小姐 Cô Hoàng

***中高齡婦女常見婦科疾病**
Phụ nữ trung niên các bệnh phụ khoa phổ biến
04.27【10:00-11:00】

***為什麼要認識憂鬱症**
Tại sao bạn phải biết về bệnh trầm cảm
05.07【10:00-11:00】

***認識ACP與DNR**
Hiểu biết ACP và DNR
05.11【15:00-16:00】

***心肌梗塞**
Nhồi máu cơ tim
05.21【10:00-11:00】
花好學苑 (社會福利館 3 樓)
Học viện Hoa Hào (Trụ sở phúc lợi xã hội Tầng 3)
☎ 03-8246385#12 湯小姐 Cô Thang

***園藝聊癒見性別：在生命樹中綻放亮點**
Trò chuyện làm vườn xem giới tính : Những điểm nổi bật nở rộ trong sự sống
05.22【14:00-17:00】

***園藝聊癒見性別：為自己種下一盆森林**
Trò chuyện làm vườn xem giới tính : Trồng một chậu rừng cho chính mình
05.29【14:00-17:00】
女性培力教室 (社會福利館 3 樓)
Lớp học đào tạo nữ (Trụ sở phúc lợi xã hội Tầng 3)
☎ 03-8246385#11 黃小姐 Cô Hoàng

***親職教養問題不挫折**
Vấn đề giáo dục nghề nghiệp không phải là một trở ngại
06.08【10:00-11:00】

***骨質疏鬆** Loãng xương
06.09【15:00-16:00】
花好學苑 (社會福利館 3 樓)
Học viện Hoa Hào (Trụ sở phúc lợi xã hội Tầng 3)
☎ 03-8246385#12 湯小姐 Cô Thang

